

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3618 (2008 - 2614)

[2010/205496]

**17 JUILLET 2008. — Décret modifiant le décret du 12 avril 2001  
relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité. — Erratum.**

La version allemande de l'article 51 du décret susmentionné, publiée au *Moniteur belge* du 7 août 2008, à la page 41344, doit se lire comme suit.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 3618 (2008 - 2614)

[2010/205496]

**17. JULI 2008 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 12. April 2001  
bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts — Erratum**

Die deutsche Fassung von Artikel 51 des vorerwähnten, im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. August 2008 auf Seite 41344 veröffentlichten Dekrets ist wie folgt zu lesen:

«Art. 51 - Artikel 33 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1° In § 1 wird der erste Satz durch den nächsten Satz ersetzt:

“Die Haushaltskunden, die einer der folgenden Kategorien angehören, gelten als geschützte Kunden:”;

2° § 1 1° wird durch folgenden Text ersetzt:

“1° Jeder Verbraucher, der Bezieher des Integrationseinkommens kraft des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung ist,”;

3° in § 1 2° wird die Wortfolge “des Integrationseinkommens gemäß des Gesetzes vom 26. Mai 2002 zum Recht auf soziale Integration ist durch die Wortfolge: “des Integrationseinkommens kraft desselben Gesetzes” ersetzt, und wird die Wortfolge “dessen eventueller, unter demselben Dach wohnender Vorfahr oder Nachkomme oder dessen Mitbewohner” durch die Wortfolge “der nachweisen kann, dass jede unter demselben Dach wohnende Person” ersetzt.

4° in § 1 3° wird die Wortfolge “der selbst oder dessen eventueller, unter demselben Dach wohnender Vorfahr oder Nachkomme oder dessen Mitbewohner” durch die Wortfolge “der nachweisen kann, dass jede unter demselben Dach wohnende Person” ersetzt.

5° In § 1 4°, 5° und 6° werden in der französischen Fassung die Wörter “centres publics d'aide sociale” durch die Wörter “centres publics d'action sociale” ersetzt;

6° § 1 wird wie folgt ergänzt:

“Nach Begutachtung durch die CWaPE kann die Regierung die Liste der geschützten Kunden auf andere Kategorien von Endkunden erweitern.”;

7° § 2 wird aufgehoben.»

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 3618 (2008 - 2614)

[2010/205496]

**17 JULI 2008. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 april 2001  
betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt. — Erratum**

De Duitse versie van artikel 51 van bovengenoemd decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008 op blz. 41344, dient te worden gelezen als hierboven.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 3619 (2009 - 4061)

[C - 2010/31482]

**3 DECEMBER 2009. — Besluit van het Verenigd College tot vaststelling van de erkenningsnormen waaraan de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarden moeten voldoen alsmede tot nadere omschrijving van de groepering en de fusie en de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen. — Rechtzetting**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 419 van 17 december 2009, tweede editie, bladzijde 79487, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

1° in het opschrift van titel IV lees « α » in plaats van « a »;

2° in de Nederlandse tekst van het opschrift van Hoofdstuk IV van Titel VI, lees « kortverblijf » in plaats van « kordtverblijf ».

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 3619 (2009 - 4061)

[C - 2010/31482]

**3 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Collège réuni fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement des personnes âgées et précisant les définitions de groupement et de fusion ainsi que les normes particulières qu'ils doivent respecter. — Avis rectificatif**

Au *Moniteur belge* n° 419 du 17 décembre 2009, deuxième édition, page 79487, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

1° dans l'intitulé du titre IV lire « α » au lieu de « a »;

2° dans le texte néerlandais de l'intitulé du chapitre IV du titre VI, lire « kortverblijf » au lieu de « kordtverblijf ».